

Antennen

# A-RW 03-M

7 617 495 025

Einbauanleitung - Versenkantenne

Installation Instructions - Retractable aerial

Notice de montage - Antenne escamotable

Istruzioni di montaggio - Antenna telescopica

Inbouwhandleiding - Telescoopantenne

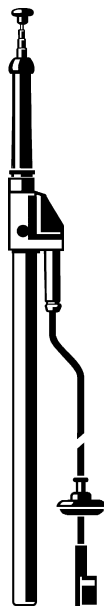
Monteringsanvisning - Torpedantenn

Instrucciones de instalación - Antena telescópica

Instruções de instalação - Antena telescópica

Monteringsanvisning - Teleskopantenne

Монтажная инструкция - Выдвижная  
антенна для тлфона



<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**

## DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

### Sicherheitshinweise

Antennenkabel sind zur Störsicherheit in genügendem Abstand von Kabelbäumen zu verlegen. An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.

**Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.**

Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.

Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile (Batterie, Kabel, Sicherungskasten) beschädigt werden.

## ENGLISH

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. You can view the guarantee conditions at [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) or ask for them directly at:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim, Germany

### Safety Notes

To ensure no interference is caused, antenna cables must be laid at a sufficient distance from cable harnesses. Use cable grommets to protect cables against sharp-edged holes.

**Disconnect the negative terminal of the battery before carrying out installation and connection work.**

Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (regarding airbags, alarm systems, trip computers, vehicle immobilisers).

When drilling holes, take care to avoid damage to vehicle components (battery, cables, fuse boxes).

## FRANÇAIS

Notre garantie s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union Européenne. Vous en trouverez les conditions sur notre site Internet : [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de). Vous pourrez aussi les obtenir en vous adressant à :

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

### Sécurité routière

Poser tous les câbles à bonne distance des harnais de câbles afin d'éviter tout parasitage. Utiliser des passe-câbles si les trous sont coupants au bord.

**Pendant le montage et le branchement de l'amplificateur, le pôle négatif de la batterie doit être déconnecté.**

Effectuer l'installation en observant les consignes de sécurité du constructeur du véhicule (air bag, équipement d'alarme, ordinateur de bord, dispositif d'antidémarrage).

En perçant des trous, il est nécessaire de faire attention à ne pas endommager des pièces du véhicule telles que la batterie, les câbles ou la boîte à fusibles.

## ITALIANO

Per i prodotti acquistati nell'ambito dell'Unione Europea concediamo una garanzia di produttore. Le condizioni di garanzia potete richiamarle all'indirizzo Internet

[www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) oppure anche richiederle direttamente a noi:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

### Avvertenze di sicurezza

Al fine di evitare disturbi i cavi di antenna vanno posati ad una sufficiente distanza dal gruppo fili. Nel caso di fori con orli taglienti bisogna inserire passacavi.

**Il polo negativo della batteria deve essere staccato durante le operazioni di montaggio e di collegamento dell'amplificatore.**

Durante il montaggio si deve tenere conto delle istruzioni di sicurezza fornite dal produttore dell'auto (airbag, allarme, computer di bordo, dispositivo antiaccensione).

Quando si praticano fori, bisogna prestare attenzione a non danneggiare parti dell'automobile come la batteria, i cavi o il contenitore dei fusibili.

---

## **NEDERLANDS**

Voor onze producten die binnen de Europese Unie zijn gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorwaarden oproepen op

**www.blaupunkt.de** of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

### **Veiligheidsinstructies**

Antennekabels moeten ter voorkoming van storingen met voldoende afstand tot kabelbundels worden gelegd. Gebruik bij gaten met scherpe randen kabeldoorvoeringen.

**Voor de duur van de montage en de aansluiting moet de minpool van de accu worden losgekoppeld.**

Hierbij moeten de veiligheidsvoorschriften van de autofabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputer, wegrijblokkering) worden opgevolgd.

Bij het boren van gaten dient u erop te letten dat er geen onderdelen van de auto (accu, kabels, zekeringkast) beschadigd raken.

---

## **SVENSKA**

För produkter köpta inom Europeiska un-ionen ger vi en tillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på **www.blaupunkt.de** och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim, Tyskland

### **Säkerhetsanvisningar**

För att undvika störningar skall antennenledningar dras långt från befintliga kabelstammar. I hål med vassa kanter ska ledningarna skyddas med kabelgenomföringar.

**Under hela monteringen och anslutningen skall batteriets minuspol vara lossad.**

Fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar skall härvid följas (krockkudde, larm, färd dator, startspärr).

Se vid borning av hål till att inga andra fordonsdetaljer (batteri, kablage, säkringslåda) skadas.

---

## **ESPAÑOL**

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en

**www.blaupunkt.de** o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

### **Indicaciones de seguridad**

Para que no se produzcan perturbaciones, tienda los cables de la antena a suficiente distancia de los arnés de cables. En caso de tener que introducir los cables en orificios de aristas afiladas, utilice pasacables.

**Para la duración del montaje y de la conexión hay que desconectar el polo negativo de la batería.**

Observe siempre las normas de seguridad del fabricante de su automóvil (airbag, equipos de alarma, ordenador de abordo, inmovilizador electrónico antirrobo).

Al perforar los taladros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo (batería, cables, caja para fusibles).

---

## **PORTUGUÊS**

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço **www.blaupunkt.de** ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

## **Instruções de segurança**

Assentar os cabos da antena a uma distância suficiente do chicote de cabos para garantir a imunidade ao ruído. Nos buracos com arretas vivas, usar passagens de cabos.

**Durante a instalação e ligação, deverá separar por pressão o pólo negativo da bateria.**

Para isto deverá considerar as indicações de serviço do fabricante do automóvel (Airbag, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizadores).

Ao fazer furos, observe que nenhuma peça do automóvel (bateria, cabos, caixa de fusíveis) sejam danificadas.

---

## **DANSK**

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

## **Sikkerhedshenvisninger**

Antennekabler skal lægges i en tilstrækkelig afstand fra kabelbundet for at undgå forstyrrelser gennem støj. Ved huller med skarpe kanter skal kabelføringer anvendes.

**Under montering og tilslutning skal batteriets negative pol afbrydes.**

Følg herved bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger (airbag, alarmanlæg, indbygget computer, startspærre).

Vær opmærksom på, at ingen bildele (batteri, kabel, sikringskasse) ødelægges, når der bores huller.

## **РУССКИЙ**

При приобретении изделий Blaupunkt в странах Европейского Союза действуют гарантийные обязательства изготовителя. С информацией о наших гарантийных обязательствах Вы можете ознакомиться на сайте [www.blaupunkt.de](http://www.blaupunkt.de) или запросить информацию непосредственно по «горячей линии» Blaupunkt:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

## **Меры безопасности**

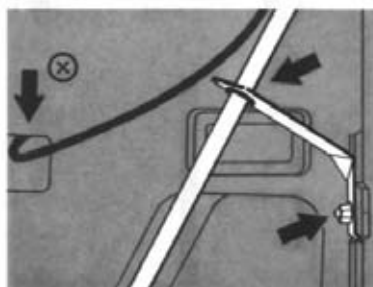
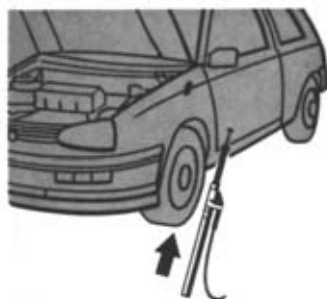
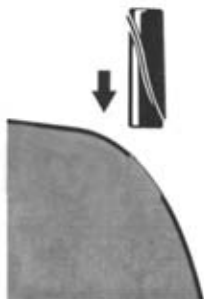
Для предотвращения помех прокладывать антенный кабель на достаточном расстоянии от разделанных кабельных концов. При прокладке через отверстия с острой внутренней кромкой пользоваться мягкими уплотняющими втулками.

**Перед монтажом и подключением отсоединить минусовой провод от аккумуляторной батареи автомобиля.**

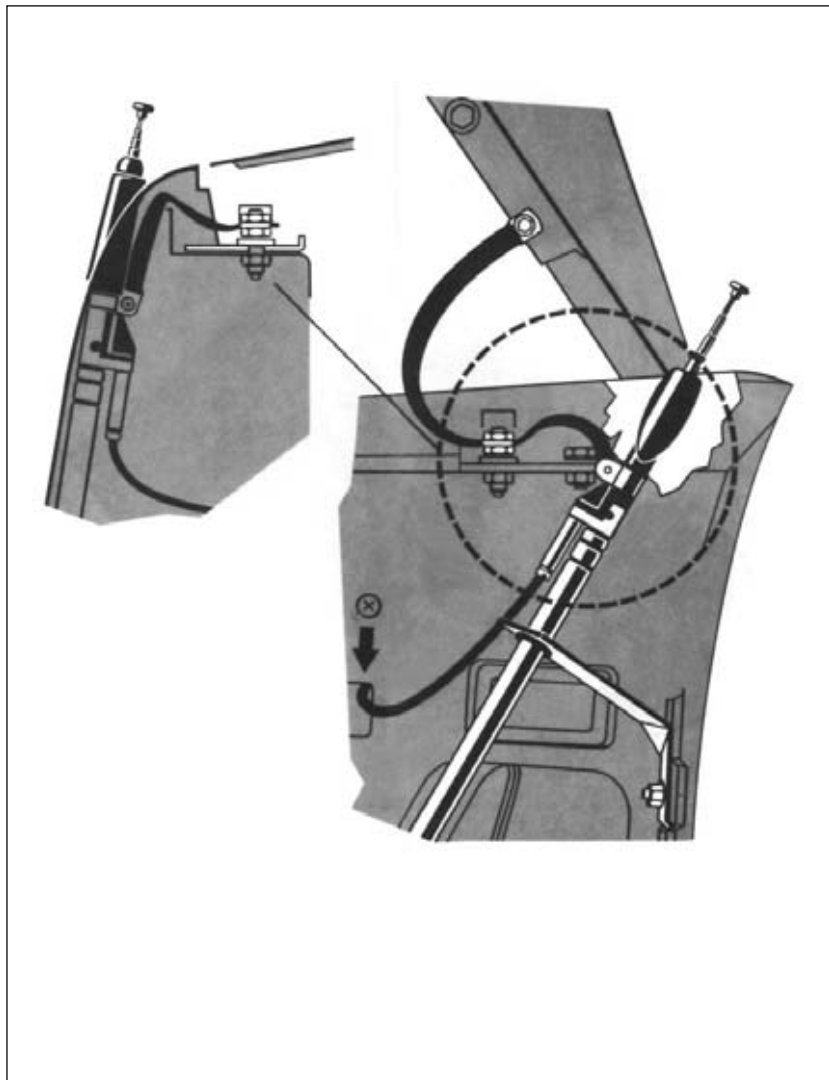
Соблюдать меры безопасности, указанные в инструкции к автомобилю (воздушный мешок безопасности, сигнализация, бортовой компьютер, противоугонная система).

При просверливании отверстий не повредить деталей автомобиля (аккумуляторная батарея, кабель, блок предохранителей).

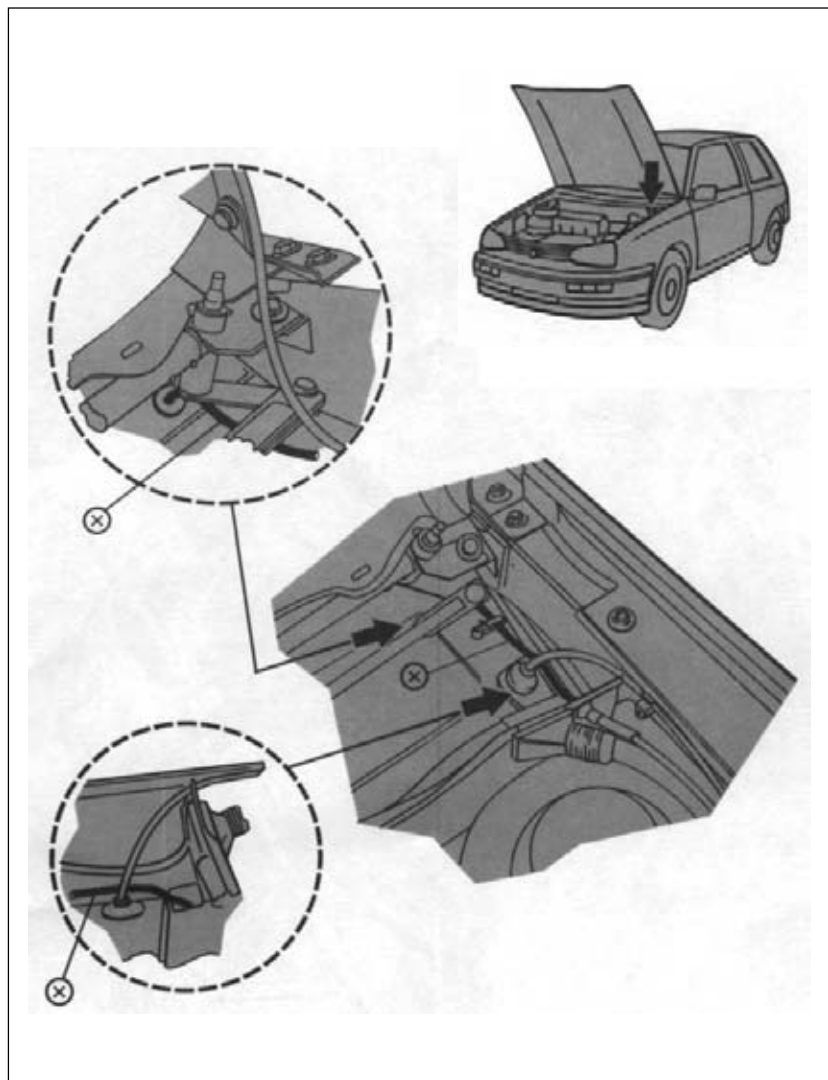
Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering /  
Instalación / Instalação / Montering / Montering / Монтаж



Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering /  
Instalación / Instalação / Montering / Montering / Монтаж

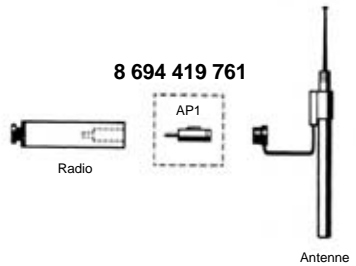


Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering /  
Instalación / Instalação / Montering / Montering / Монтаж



**Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering /  
Instalación / Instalação / Montering / Montering / Монтаж**

Sonderzubehör Adapter AP1.  
Special accessories Adapter AP1.  
Accessoires spéciaux Adaptateur AP1.  
Accessori speciali Adattatore AP1.  
Apart toebehoor Adapter AP1.  
Extra tillbehör adapter AP1.  
Accesorios especiales Adaptador AP1.  
Acessório especial: Adaptador AP1.  
Specialtilbehør adapter AP1.  
Специальная принадлежность адаптр AP1.



Änderungen vorbehalten! Maßangaben ohne Gewähr.

Modifications reserved. Measurements given without guarantee.

Modifications réservées. Mesures données sans garantie.

Con riserva di modifiché. Indicazioni delle misure con riserva.

Reservado el derecho a modificaciones. Medidas indicadas sin compromiso.

Reservado o direito de proceder a alterações. Dimensões indicadas sem garantia.

Wijzigingen voorbehouden. Aangegeven maten onder voorbehoud.

Tätt til ändringar förbehålles. För måttangivelserna lämnas ingen garanti.

Der tages forbehold for ændringer! Ingen garanti for målangivelser.

Право на изменния сохраняются! Точность габаритных размеров не гарантируется.



**Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer für service / Números de servicio / Número de serviço / Servicenumre / Сервисные номера**

| <b>Country:</b>            | <b>Phone:</b>         | <b>Fax:</b>      | <b>WWW:</b>   |
|----------------------------|-----------------------|------------------|---|
| Germany                    | (D) 0180-5000225      | 05121-49 4002    | <a href="http://www.blaupunkt.de">http://www.blaupunkt.de</a> |
| Austria                    | (A) 01-610 390        | 01-610 393 91    |   |
| Belgium                    | (B) 02-525 5454       | 02-525 5263      |   |
| Denmark                    | (DK) 44 898 360       | 44-898 644       |   |
| Finland                    | (FIN) 09-435 991      | 09-435 99236     |   |
| France                     | (F) 01-4010 7007      | 01-4010 7320     |   |
| Great Britain              | (GB) 01-89583 8880    | 01-89583 8394    |   |
| Greece                     | (GR) 210 57 85 350    | 210 57 69 473    |   |
| Ireland                    | (IRL) 01-4149400      | 01-4598830       |   |
| Italy                      | (I) 02-369 6331       | 02-369 6464      |   |
| Luxembourg                 | (L) 40 4078           | 40 2085          |   |
| Netherlands                | (NL) 023-565 6348     | 023-565 6331     |   |
| Norway                     | (N) 66-817 000        | 66-817 157       |   |
| Portugal                   | (P) 01-2185 00144     | 01-2185 11111    |   |
| Spain                      | (E) 902-120234        | 916-467952       |   |
| Sweden                     | (S) 08-7501500        | 08-7501810       |   |
| Switzerland                | (CH) 01-8471644       | 01-8471650       |   |
| Czech. Rep.                | (CZ) 02-6130 0441     | 02-6130 0514     |   |
| Hungary                    | (H) 01-333 9575       | 01-324 8756      |   |
| Poland                     | (PL) 0800-118922      | 022-8771260      |   |
| Turkey                     | (TR) 0212-3350677     | 0212-3460040     |   |
| USA                        | (USA) 800-2662528     | 708-6817188      |   |
| Brasil<br>(Mercosur)       | (BR) +55-19 3745 2769 | +55-19 3745 2773 |   |
| Malaysia<br>(Asia Pacific) | (MAL) +604-6382 474   | +604-6413 640    |   |

**Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim**